

## Ciao micio!

I colori di Mies van Hout e le poesie dei più celebri autori olandesi per ragazzi, nella traduzione poetica di Nicola Cinquetti

Le illustrazioni di straordinaria espressività di una **grande artista che mancava da un po' in Italia**, il divertimento e la profondità dei testi, **dedicati a chi ama i gatti** ma che permettono anche di **esplorare stati d'animo ed emozioni**, la felicissima traduzione italiana: tutte buone ragioni per scoprire **Ciao micio!**, albo premiato, di provenienza olandese che esce oggi in libreria per Camelozampa.



### **CIAO MICIO!**

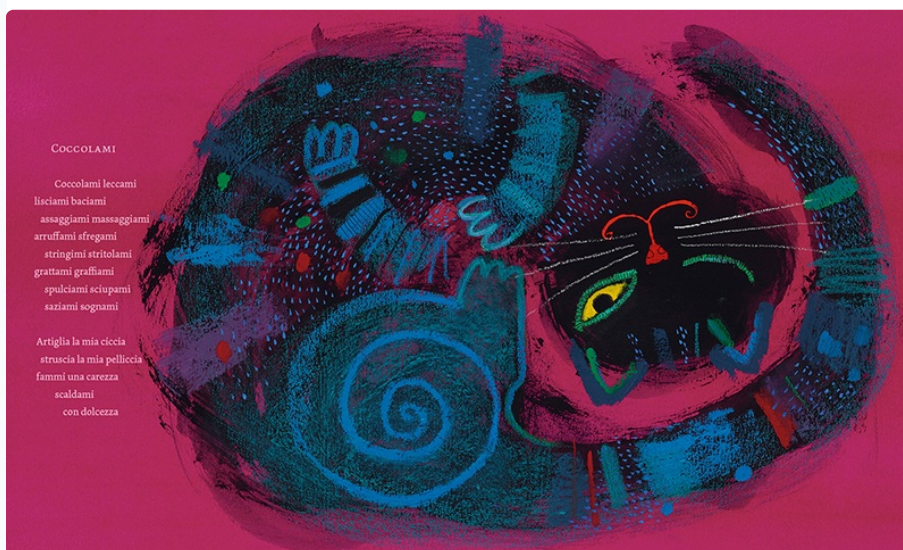
scritto da **Bette Westera, Koos Meinderts, Sjoerd Kuyper, Hans & Monique Hagen**  
illustrato da **Mies van Hout**  
traduzione poetica di **Nicola Cinquetti**  
traduzione di **Valentina Freschi**

52 pagine illustrate  
copertina cartonata, cm 25 x 30  
ISBN 9791280014672  
euro 18,90

**In libreria dal 3 febbraio 2022**  
**Stampato su carta ecologica FSC**

**Vincitore del Flag and Pennant - Special mention Golden Pencil Jury al miglior libro per bambini**  
**Tradotto anche in Germania, Francia, USA**  
**10.000 copie vendute solo nei Paesi Bassi**  
**Un libro perfetto per la Festa Nazionale del Gatto (17 febbraio)**

Il carattere stravagante del nostro coinquilino preferito non è mai stato dipinto così amorevolmente come in questi ritratti realizzati da Mies van Hout per altrettante geniali, toccanti e divertenti poesie dei più celebri autori olandesi per ragazzi: venti stati d'animo felini che ogni amante dei gatti riconoscerà.



#### **COCCOLAMI**

Coccolami leccami  
lisciami baciami  
assaggiami massaggiami  
arruffami sfregami  
stringimi stritolami  
grattami graffiami  
spulciammi sciupami  
saziami sognami

Artiglia la mia ciccia  
struscia la mia pelliccia  
fammimi una carezza  
scaldami  
con dolcezza

Un albo illustrato che segna il **ritorno in Italia di Mies van Hout**, illustratrice olandese di altissimo livello, che ormai da diversi anni mancava sui nostri scaffali, dopo il successo di *Emozioni* (Lemniscaat), bestseller internazionale che ha venduto oltre un milione di copie. Le sue illustrazioni, che prendono forma da ampie pennellate di colori vivacissimi, sono di grande impatto visivo e riescono a esprimere perfettamente le diverse emozioni, calandoci a ogni doppia pagina in un'atmosfera completamente diversa.

**Queste venti poesie non potranno non strappare un sorriso - e**

**qualche risata fragorosa - a chiunque abbia mai vissuto sotto lo stesso tetto di un gatto:** dall'ansia spasmodica per le coccole, al distacco più sdegnoso, dal sogno a occhi aperti del cibo al desiderio di fuga e libertà, c'è proprio tutto in questo catalogo di sentimenti felini. Prevale l'umorismo ma alcune poesie hanno toni più intimi e toccanti.

La traduzione italiana è il frutto di un **grande lavoro in tandem di Valentina Freschi, traduttrice dal nederlandese, e Nicola Cinquetti, Premio Andersen come Miglior Autore**, che è riuscito perfettamente nell'impresa di ricreare per il lettore italiano la freschezza e il divertimento di queste rime.



### Gli autori

**Bette Westera** è autrice di oltre 30 libri per bambini e ragazzi, tradotti in dieci lingue. Vincitrice di numerosi premi, fra cui tre volte il Flagge & Wimpel, è anche autrice di canzoni e traduttrice di albi illustrati e libri di poesie.

**Koos Meinderts** ha oggi all'attivo oltre 50 libri per bambini e ragazzi. Il suo lavoro è stato ampiamente tradotto e premiato più volte. Oltre ai libri, scrive anche testi di canzoni e per il teatro.

**Hans & Monique Hagen** sono autori per ragazzi vincitori di due Silver Griffel e ambasciatori olandesi del libro per bambini dal 2017 al 2019.

**Sjoerd Kuyper**, nato nel 1952 in Olanda, con i suoi romanzi per ragazzi ha vinto più volte lo Zilveren Griffel, uno dei più importanti premi olandesi di letteratura per bambini, e nel 2012 ha ricevuto il Theo Thijssen Prize per la sua intera opera. In Italia è uscito il suo romanzo *Hotel Grande A* (La nuova frontiera), finalista Premio Strega Ragazze e Ragazzi.

### L'illustratrice

**Mies van Hout** a oggi ha illustrato oltre 100 libri per bambini, tradotti in più di 20 lingue, e ha venduto oltre un milione di copie. Ha vinto per due volte il Dutch Children's Bookshops Prize e le è stato assegnato il premio Flag and Pennant dalla Golden Paintbrush Jury. Il suo bestseller *Happy* (in Italia *Emozioni*, pubblicato da Lemniscaat) è stato anche nominato per il Deutscher Jugendliteraturpreis.

### I traduttori

**Nicola Cinquetti** ha pubblicato una quarantina di titoli di poesia e narrativa per bambini e ragazzi con diverse case editrici. Nel 2017 è stato finalista al Premio Strega Ragazze e Ragazzi con *Ultimo venne il verme*. Nel 2020 ha vinto il Premio Orbil con *Il giro del '44* e ha ricevuto il Premio Andersen alla carriera come Miglior scrittore. Ha firmato anche alcune traduzioni letterarie di albi illustrati tra i quali *Bisognerà*, *Questa è la poesia che guarisce i pesci*, *Nel giardino delle regine* e *Lettere d'amore a piccole smorfiose*.

**Valentina Freschi** vive e lavora a Berlino. Dal 2009 traduce dal tedesco e dal nederlandese occupandosi in particolare di letteratura per bambini e ragazzi. La sua traduzione di *Con il vento verso il mare* di Guus Kuijer per Feltrinelli Kids è stata inclusa nella Ibbly Honour List 2016 come miglior traduzione per ragazzi in italiano. Per Camelozampa ha tradotto anche *Olle* e la serie *Madelif* di Guus Kuijer.

#### SPORTELLO

Non è che tu sia poi così snello,  
così agile e sottile, se è per quello.

La tua porta è larga abbastanza:  
ci passi senza stringere la pancia,  
senza bisogno di strizzarti,  
di girarti e di sforzarti.

Non sono arrugginito,  
non sono irrigidito,  
sono solo un po' paffutello.

Dovevi comprarmelo  
più grande,  
lo sportello!



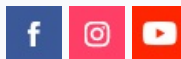
Tutte le novità

**BOP WINNER 2020**  
EUROPE  
**CAMELOZAMPA**  
BOLOGNA PRIZE  
BEST CHILDREN'S  
PUBLISHERS  
OF THE YEAR



**BOLOGNA**  
CHILDREN'S  
BOOK  
FAIR

Camelozampa  
[info@camelozampa.com](mailto:info@camelozampa.com)  
[www.camelozampa.com](http://www.camelozampa.com)



Questa email è stata spedita a {{ contact.EMAIL }}  
[Per cancellarti dalla newsletter clicca su UNSUBSCRIBE](#)

Inviato da  
 **sendinblue**

© 2019 Camelozampa